

Porsche Zentrum Augsburg

# PORSCHE TIMES

**Jubiläum.**

Wir feiern 50 Jahre 911.

**Jung geblieben.**

Unsere nie alternden Gebrauchtwagen.



# Der neue Macan.

## Porsche intensiv.

**finest  
care**

ihr spezialist für interieur

*finest-care GmbH*

- ◆ **eigene Sattlerei & Polsterei**
- ◆ **Komplett- oder Teilrestauration** sowie Neuerstellung des Interieurs
- ◆ **Originalmaterialien** für alle Modelle
- ◆ **Reinigung & Smart Repair** fast aller Materialien
- ◆ **Reinigungs- & Pflegeprodukte** aus eigener Herstellung und Entwicklung
- ◆ **Schadensbehebung** im Versicherungsfall von Interieur oder Verdecken
- ◆ **Verdecke, Sitzheizungen** und Sitzfellbezüge



**finest-care GmbH · Hubert Ehleiter · Flughafenstr. 2 / Augsburg-Airport · 86169 Augsburg**  
Telefon +49 (0) 821 74 79 77 30 · [www.finest-care.de](http://www.finest-care.de) · [info@finest-care.de](mailto:info@finest-care.de)

## PORSCHE AKTUELL

- 4 Am Puls des Lebens.  
Der neue Macan.
- 7 Nichts steht einem Athleten  
besser als Edelmetall.  
Die Cayenne Platinum Edition.
- 10 Die neuen 911 Turbo  
Cabriolet Modelle.
- 14 Wo Kraft entsteht.  
Der neue Panamera Turbo S.

## PORSCHE TECHNIK

- 12 Eilige Drucksache.  
40 Jahre Turbo-Technik  
bei Porsche.

## PORSCHE INTERN

- 18 Tradition Zukunft.  
Fünf Jahrzehnte Porsche 911.
- 42 Event-Highlights 2014.
- 43 Ewige Jugend.  
Die nie alternden Gebrauchtwagen  
in der Porsche Times Augsburg.
- 45 Unser Highlight im Winter:  
Porsche 911 Carrera 4.
- 46 Vorschau.

## PORSCHE LIVE

- 20 Porsche Geschichte.
- 22 Tradition Zukunft.  
50 Jahre 911.
- 26 Panamera Lounge.
- 28 Risikomanagement.

## PORSCHE EXTRA

- 30 Ski you later.  
Tequipment für die Eiszeit.

## PORSCHE LEBENSART

- 36 Porsche Driver's Selection.
- 40 Im Büro.  
Porsche Driver's Selection.

## Editorial



Liebe Leserinnen und Leser,

die Plätzchen sind kaum verdaut, der nadelnde Christbaum steht bereits vor der Tür und die Verwandtschaft ist wieder abgereist. Nehmen Sie sich Zeit für sich und genießen Sie in Ruhe unsere neue Ausgabe der Porsche Times Augsburg, bevor es wieder hektisch wird – denn wir haben viel vor!

Gleich zu Beginn möchten wir Ihnen unser neues Familienmitglied vorstellen. Mit großer Freude erwarten wir den Porsche Macan, den Sie schon heute bestellen und ab April live bei uns im Porsche Zentrum erleben können. Die fünfte Porsche Baureihe ist in jeder Hinsicht ein Highlight. Deutsche Ingenieurskunst trifft auf leidenschaftliche Formen. Intensiv, sportlich und mit einer Performance auf der Straße, die Sie von keinem anderen kompakten SUV kennen. Und schon heute wirft der „kleine“ Neue große Schatten auf die kommenden Modelle voraus.

Porsche ist eine Leidenschaft, die wir mit Ihnen teilen möchten. Auch in diesem Jahr haben wir wieder besondere Events für Sie vorbereitet, um mit Ihnen gemeinsam diese Begeisterung zu erleben. Ob bei musikalischen Anlässen wie dem Augsburger Opernball, einem Feuerwerk neuer Modelle oder Events im Zeichen des Sports – lassen Sie sich überraschen!

Wir wünschen Ihnen ein frohes neues Jahr und viel Spaß beim Lesen unserer Winterausgabe der Porsche Times Augsburg!

Herzlichst

Nico F. Kummer & Christian Kummer  
Geschäftsführung Porsche Zentrum Augsburg



Porsche Macan Modelle · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): kombiniert 9,2-6,1; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 216-159 g/km

# AM PULS D

# WER

lieber eigene Spuren hinterlässt, braucht nicht denen anderer zu folgen. So und nicht anders haben wir bei der Entwicklung unserer neuesten Baureihe gedacht. Einen kompakten SUV bauen?

**Das wollten wir gar nicht. Stattdessen haben wir das gebaut, was wir immer bauen: einen Sportwagen, der Emotionen auslöst. Mit fünf Türen und fünf Sitzen. Aber trotzdem hautnah an der Straße – und mit Fahrgefühlen, wie sie nur ein Porsche hervorrufen kann. Mit reichlich Platz für Hobby, Freizeit, Sport, aber nicht für Kompromisse. Kompakt, konzentriert, intensiv und dabei dennoch kraftvoll. Alltagstauglich, aber alles andere als alltäglich.**

Nach diesen Maßstäben haben wir den neuen Macan gebaut. In drei unterschiedlichen Ausprägungen. Von der besonders sportlichen S-Variante über den effizienten Marathonläufer mit Diesellaggregat bis hin zum Macan Turbo, der in Sachen Leistung neue Maßstäbe in seiner Fahrzeugklasse setzt.

Alle Motoren – vom 6-Zylinder-Turbodiesel bis hin zu den beiden 6-Zylinder-Biturbo-Varianten – zeichnet neben ihrem kraftvollen Sound und ihrer Porsche typischen Performance vor allem eines aus: vorbildliche Effizienz. Im neuen Macan trägt dazu u. a. der Segelmodus bei, der je nach Fahrsituation die Verbrauchs- und Emissionswerte senkt. Darüber hinaus leisten die Auto Start-Stop-Funktion, ein intelligentes Thermomanagement und viele weitere Maßnahmen einen entscheidenden Beitrag.

Doch zurück zur Leistung: Diese überträgt ein aktiver Allradantrieb, der hohe Fahrdynamik in den urbanen Lebensraum bringt. Intensive Sportwagengefühle kommen mit dem serienmäßigen 7-Gang Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK) auf. Zudem sorgt das serienmäßige Stahlfederfahrwerk für die Porsche typische Fahrpräzision.



# ES LEBENS.



Es kann um das optionale – im Macan Turbo serienmäßige – Porsche Active Suspension Management (PASM) ergänzt werden. Damit reagieren die Stoßdämpfer auf Knopfdruck noch präziser auf die jeweilige Fahrweise. Für noch mehr Fahrdynamik und -komfort ist eine Luftfederung erhältlich. Damit liegt der Macan um 15 mm tiefer – und somit noch näher an der Straße. Mit der Höhenverstellung variieren Sie die Bodenfreiheit in drei Stufen.

Optionale Fahrerassistenzsysteme nehmen Ihnen im Alltag einiges ab, damit Sie sich dem puren Fahrspaß widmen können: Der Abstandsregeltempomat inklusive Porsche Active Safe (PAS) regelt im Stadtverkehr Ihre Geschwindigkeit, der Spurwechselassistent überwacht den toten Winkel, der Spurhalteassistent den Abstand zu den Fahrbahnmarkierungen.

Doch das intensive Leben lässt sich auch digital erfahren: z. B. mit Porsche Car Connect. Die auf Wunsch erhältlichen umfassenden Remote- und PVTs-Services (Porsche Vehicle Tracking System) versorgen Sie mit allen wichtigen Informationen über Ihren Macan – nicht nur hinter dem Steuer, sondern ganz bequem auf Ihrem Smartphone. Dazu zählen auch die Anbindung an soziale Netzwerke oder eine „Point of Interest“-Suche mit Übernahme als Navigationsziel. So können Sie mit dem Macan jedem Impuls folgen – ob on- oder offline, in der Stadt oder im Gelände.

Der neue Macan – er ist gebaut für ein intensives Leben. In dem Erlebnishunger und Nervenkitzel feste Größen sind und neue Herausforderungen uns permanent antreiben. Ein Leben, das nicht von Konventionen glattgebügelt ist. Das sich deshalb authentisch anfühlt. Direkt und hautnah. Ein Sportwagen also, der uns auch im Alltag gibt, wonach wir suchen: das Gefühl, lebendig zu sein.

# DER NEUE MACAN.



Das Geheimnis des Designs? Ausstrahlungskraft, die inspiriert und Emotionen weckt: Sportwagengefühle zum Beispiel.



Porsche Macan Modelle - Kraftstoffverbrauch (in l/100 km):  
kombiniert 9,2-6,1; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 216-159 g/km

## Unverkennbar Porsche: das Design des neuen Macan.

Wie der Macan aus der Menge hervorsticht? Durch die unverwechselbare Porsche DNA, die auf den ersten Blick zu erkennen ist. Prägend für das Gesicht des Macan ist seine dynamische Front mit Scheinwerfern, die in die Motorhaube eingelassen sind, und großen Lufteinlässen – die darauf warten, das Leben einzuatmen.

Die Seitenansicht mit ihrer abfallenden Dachlinie – der Porsche Flyline – ist scharf konturiert. Ein weiteres auffälliges Merkmal: die Sideblades. Sie sind in Carbon, in der jeweiligen Exterieurfarbe oder in Lavaschwarz erhältlich – und lassen die Flanken deutlich schlanker und noch sportlicher wirken.

Auch das Heck offenbart Porsche Gene: oben schmal mit breiten Schultern über den Hinterrädern – wie beim 911. Jedes Design-element strahlt intensive Sportlichkeit aus. So hält der Macan auch rein äußerlich das, was seine inneren Werte versprechen: ein unvergleichliches Porsche Erlebnis, hautnah am Puls des Lebens.

Das Interieur gibt Ihnen Raum, sich frei zu entfalten: z. B. mit einer großen Vielfalt an Individualisierungsmöglichkeiten.



**NICHTS STEHT EINEM  
ATHLETEN BESSER  
ALS EDELMETALL.**



7



Für ein besonders luxuriöses Ambiente sorgt die Bi-Color-Teillederausstattung in Schwarz und Luxorbeige.



Extras beim Exterieur: Bi-Xenon-Hauptscheinwerfer und in Platinsilber lackierte Lufteinlassgitter.



Exklusive Details wie die Einstiegsblenden mit „Platinum Edition“ Schriftzug runden das hochwertige Gesamtbild ab.

PORSCHE AKTUELL

## DIE CAYENNE PLATINUM EDITION.



**Kann man etwas Außergewöhnliches noch außergewöhnlicher machen? Die neue Cayenne Platinum Edition beweist: Man kann. Indem man den Charakter prägnant unterstreicht. Und so für Feinschliff sorgt.**

**Ede**l durch und durch ist die neue Cayenne Platinum Edition, die den Charakter des Cayenne auf den Punkt bringt: Das zeigen sowohl die Designmerkmale des Exterieurs in Platinsilber als auch die erweiterte Ausstattung. Dazu gehören u. a. die Privacy-Verglasung und 19-Zoll Cayenne Design II Räder mit farbigem Porsche Wappen. Und ein Interieur, das so gar nicht nach „Serie“ klingt: mit einem SportDesign Lenkrad sowie dem Porsche Communication Management (PCM) inklusive Navigationsmodul und vielem mehr.

Doch es geht nicht nur um Äußerlichkeiten. Die Cayenne Platinum Edition ist mit einem 3,6-Liter-V6-Motor mit Benzindirekteinspritzung (DFI) ausgestattet. Dieser zeichnet sich durch hohe Leistungsstärke aus – und das bei vergleichsweise geringen Verbrauchs- und Emissionswerten. Zusätzlich steht Ihnen die Cayenne Diesel Platinum Edition mit einem kraftvollen und besonders sparsamen 3,0-Liter-V6-Dieselmotor zur Verfügung.

Sie sehen: Die Cayenne Platinum Edition verkörpert die einmalige Kombination aus Alltagstauglichkeit und Performance, die den Cayenne charakterisiert. Souverän. Dynamisch. Jedoch noch ausgeprägter. Porsche eben.

Porsche Cayenne Platinum Edition Modelle · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km):  
innerorts: 13,2–8,4 · außerorts 8,0–6,5 · kombiniert 9,9–7,2; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 236–189 g/km



AP  
AUDEMARS PIGUET  
*Le maître de l'horlogerie depuis 1815*

BREITLING

Breguet  
*Exquis 1775*

Chopard

DoDo

FRANCK MULLER  
GENÈVE

HUBLOT

IWC  
*Schaffhausen*

JAEGER-LECOULTRE

LONGINES

MEISTER

noor  
*THE FINE JEWELRY*

OLE LYNGGAARD  
COPENHAGEN

OMEGA

PANERAI

Powellato

RADO  
SWITZERLAND

ROLEX

Sinn

Schoeffel

TAMARA COMOLLI  
FINE JEWELRY COLLECTION

TAGHeuer  
*SWISS AUTOMATIC SINCE 1861*

VERTU

Wellendorff



# Herbert Mayer

Juwelier seit 1922

Uhren von Herbert Mayer  
begleiten Sie ein Leben lang.



## AUDEMARS PIGUET

*Le Brassus*

### ROYAL OAK

Manufakturuhrwerk mit Selbstaufzug,  
Grande-Tapisserie Zifferblatt,  
Edelstahlgehäuse und -armband,  
wasserdicht bis 50 m

Aus vielen siegreich bestrittenen Rennen wissen wir: Um zur Referenz zu werden, kommt es auf die Feinabstimmung an. Nur wenn man den absoluten Willen hat, sich stetig weiterzuentwickeln und den Mut aufbringt, neue Wege zu gehen: Dann, nur dann offenbart sich die Möglichkeit, die Grenzen des Machbaren zu verschieben. Wie in den neuen 911 Turbo Cabriolet Modellen. Sie sind unsere Referenz für offenes Fahren – und eine Offenbarung unter freiem Himmel.

## Die neuen 911 Turbo Cabriolet Modelle.

**Beste** Voraussetzungen für viel Frischluft schafft das exklusive Porsche Flächenspiegelverdeck mit Leichtbaurahmen aus Magnesium.

Es überzeugt durch eine komfortable und schnelle Bedienung, verbessert die Aerodynamik und minimiert – zusammen mit dem neu entwickelten elektrischen Windschott – die Windgeräusche bei hohen Geschwindigkeiten. Was Sie stattdessen hören? Den satten Porsche Sound des 3,8-Liter-Biturbo-Boxer-Motors. Im neuen 911 Turbo Cabriolet entwickelt er 383 kW (520 PS).

Der Motor des neuen 911 Turbo S Cabriolets leistet mit 412 kW (560 PS) sogar noch mehr. Dieser hohen Performance steht ein deutlich geringerer Verbrauch gegenüber: Im NEFZ begnügen sich die beiden neuen Cabrios mit 9,9 l/100 km – dank Technologien wie Porsche Active Aerodynamics (PAA) und Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK). Die Kraftübertragung erfolgt präzise und direkt über den aktiven Allradantrieb des Porsche Traction Management (PTM). Zudem sorgt die serienmäßige Hinterachslenkung für eine erhöhte Agilität.

Rein äußerlich zeigt sich die perfekte Feinabstimmung der neuen 911 Turbo Cabriolet Modelle in der Dachlinie: Die Silhouette ist dank der innovativen Konstruktion des Verdecks erstmals nahezu unverwechselbar mit dem 911 Turbo Coupé. Die neuen 911 Turbo Cabriolet Modelle: Sie sind unsere neue Referenz für offenes Fahren.

\*im neuen Porsche 911 Turbo S Cabriolet

Porsche 911 Turbo Cabriolet Modelle · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 13,4 · außerorts 7,8 · kombiniert 9,9; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 231 g/km



**13 s**

Öffnungszeit des Verdecks  
bei bis zu 50 km/h

**3,2 s**

Beschleunigung  
von 0 auf 100 km/h\*

**318 km/h**

Höchstgeschwindigkeit



# ELLIGE DRUCKSACHE.

## 40 Jahre Turbo-Technik bei Porsche.

**Wer Turbo sagt, meint Porsche. Schon lange. Seit mindestens 40 Jahren. 1973 stand der erste 911 Turbo auf der IAA, im Jahr darauf begann die Serienproduktion. Aber da waren die aufgeladenen Porsche Motoren schon in aller Munde. Denn seit 1972 beherrschte der 917/10 Rennwagen die amerikanische CanAm-Serie: Die Wiege des Porsche Turbo stand im Motorsport.**

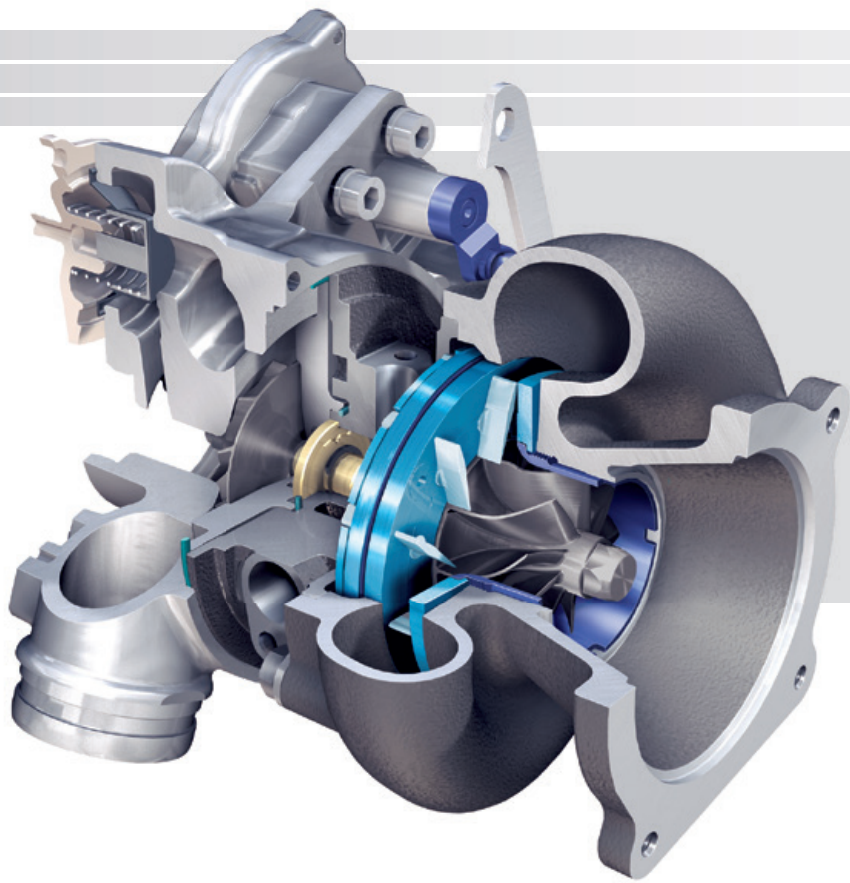
**Das** Prinzip war einfach, die Praxis dafür umso schwieriger. Mehr Luft im Brennraum ermöglicht mehr Kraftstoffgemisch und damit mehr Leistung. Von allen Möglichkeiten, zusätzliche Luft in den Motor zu befördern, ist der Turbolader die eleganteste. Denn er holt seine Energie aus dem strömenden Abgas, die sonst nutzlos verpuffen würde. Dazu dient eine Kombination aus Turbine und Verdichter. Durch die Turbinenkammer wird das Abgas geleitet. Es versetzt ein Schaufelrad in Bewegung, das diese Drehung über eine Welle auf ein Verdichterrad in der Verdichterkammer überträgt. Frischluft wird dadurch angesaugt, verdichtet und unter Druck auf die Einlassseite des Motors geleitet.

Das Schwierige dabei: die Regelung. Versuche, den Sturm zu zähmen, gab es auch schon vor den Turbo Porsche genug. Vor allem das verzögerte

Ansprechen der Turbine trieb selbst routinierten Autofahrern den Schweiß auf die Stirn: Erst passiert beim Gasgeben wenig und plötzlich alles – am Ende des berüchtigten Turbo-Lochs folgte ungestümer Schub mit der Wucht eines Katapults. Kurvenfahrten gerieten nicht selten zur Pirouette. Kurzum: Der Turbomotor galt als unzähmbar.

Die Porsche Ingenieure gingen einen neuen Weg. Statt die unter Druck stehende Ladeluft nach dem Verdichter zu regeln, setzten sie vor der Turbine ein Ventil in die Abgasleitung. Dieses so genannte Waste Gate oder By-Pass-Ventil leitete überschüssiges Abgas an der Turbine vorbei, sobald der erwünschte Ladedruck aufgebaut war. Diese aufwändige Regelung erlaubte es, den Lader so zu dimensionieren, dass bereits bei niedrigen Drehzahlen Druck aufgebaut und damit mehr Drehmoment erzeugt wurde.





## Der VTG-Lader.

Die verstellbaren Leitschaufeln (weiß, auf der hellblauen Platte) leiten den Abgasstrom auf das Turbinenrad.

Die Vorteile:

- **Integration von zwei Ladern in einem**
- **variable Anpassung an jede Drehzahl**
- **geschlossen für schnelles Ansprechen**
- **offen für höchste Leistung**

ist es genau umgekehrt. Mit dem 911 Turbo des Jahres 1995 verteilen die Porsche Ingenieure einfach das Abgasvolumen auf zwei kleine Lader, die zusammen so viel förderten wie ein einzelner großer. Nicht nur das: Weil sie sehr nahe an dem jeweiligen Zylinder-Trio platziert waren, reagierten sie nochmals spontaner auf jede Bewegung des Gaspedals. Der erste Biturbo 911 war geboren.

Der Porsche 911 Turbo löste einen wahren Boom aufgeladener Fahrzeuge aus. Porsche blieb freilich immer mindestens einen Entwicklungsschritt voraus. 1977 bekam der 911 Turbo als erstes Serienfahrzeug der Welt einen Ladeluftkühler. Wird Luft verdichtet, erwärmt sie sich. Dabei nimmt aber das Volumen wieder zu. Der neue Kühler reduzierte die Temperatur der unter Druck stehenden Luft um bis zu 100 Grad, was mehr Sauerstoff in den Brennräumen und damit mehr Leistung ergab.

Leistung war längst nicht mehr das alleinige Entwicklungsziel der Turbo-Technik von Porsche. Mehr Drehmoment, besseres Ansprechverhalten und höhere Effizienz standen ebenfalls ganz oben in den Lastenheften. Turbinen mit kleinen Querschnitten bauen schon bei niedrigen Drehzahlen Druck auf, allerdings geht ihnen bei hohen Drehzahlen schnell die Puste aus. Bei Ladern mit großen Querschnitten

Doch es geht noch besser. Seit 2006 setzt Porsche als erster – und bislang einziger – Serienfahrzeughersteller Turbolader mit variabler Turbinengeometrie (VTG) bei Ottomotoren ein. Dabei wird die jeweils optimale Ladergröße über variable Leitschaufeln realisiert, die im Abgasstrom stehen. Erst diese Technologie ermöglicht es, den gesamten Abgasstrom bei jeder Drehzahl optimal für die Aufladung zu nutzen. Und ein By-Pass-Ventil ist auch nicht mehr nötig. Zum Vergleich: Bei 560 PS Nennleistung verarbeitet ein 911 Turbo S heute 1.600 Liter Luft pro Stunde; der 911 Carrera S mit 400 PS, gleichem Hubraum, aber ohne Zwangsbeatmung kommt auf 1.050 Liter pro Stunde – über ein Drittel weniger. Eine VTG-Turbine rotiert heute bis zu 180.000 mal pro Minute, der Lader des ersten 911 Turbo kam auf weniger als 100.000/min. Aus unbändiger Kraft ist kultivierter Turboschub geworden.



# turbo S

14

## DER NEUE PANAMERA TURBO S. WO KRAFT ENTSTEHT.

PORSCHE AKTUELL



Die Turbolader: in Parallelschaltung angelegt und mit größeren Verdichtern ausgestattet.



Das Interieur: bietet hohen Komfort und ein sportlich-exklusives Ambiente.



Porsche Car Connect: externe Steuerung bestimmter Funktionen via Smartphone.

Was ist Kraft? In erster Linie eine physikalische Größe. Per Definition: Masse mal Beschleunigung. Bei Porsche reicht die Kombination aus einem Wort und einem Buchstaben aus, um Höchstleistungen zu definieren und dem Begriff Kraft eine Bedeutung zu geben: Turbo S.

## Enorme

Leistungsfähigkeit, kombiniert

mit der Langstreckentauglichkeit einer Limousine für vier, macht den neuen Panamera Turbo S zu einem Gran Turismo par excellence. Und zu einem Kraftpaket, mit dem wir – wieder einmal – an die Spitze des Machbaren gelangen.

Der 4,8-Liter-V8-Zylinder-Biturbo-Motor leistet beachtliche 419 kW (570 PS). 800 Nm maximales Drehmoment – dank serienmäßigem Sport Chrono Paket – katapultieren den Panamera Turbo S in nur 3,8 Sekunden auf Tempo 100.

Die Kraftübertragung regelt das 7-Gang Porsche Doppelkupplungsgetriebe. Und das bis zu einer Höchstgeschwindigkeit von 310 km/h.

So viel Kraft erfordert ein hohes Maß an Fahrstabilität: aktiver Allradantrieb und Porsche Dynamic Chassis Control sorgen unter anderem für die nötige Sicherheit. Der gewaltigen Performance des Triebwerks steht zudem die Porsche Ceramic Composite Brake mit gelochten Keramikverbundbrems scheiben gegenüber. Die 20-Zoll 911 Turbo II Räder geben den Blick frei auf die üppig dimensionierte Bremsanlage mit den gelb akzentuierten Bremssätteln. Gemeinsam unterstreichen sie den sportlichen Charakter des Panamera Turbo S und verleihen ihm seinen kräftigen Auftritt.

Erstmals in der neuen Panamera Generation und somit auch beim Panamera Turbo S kommt die Smartphone-App Porsche Car Connect zum Einsatz, mit der Sie auf Fahrzeugdaten zugreifen und einzelne Funktionen extern steuern können. Es zeigt sich wieder einmal: Kraft entsteht vor allen Dingen dort, wo neue Ideen Wirklichkeit werden. Und sie hat immer eine Richtung. Welche, bestimmen Sie.





## KREY heißt Kompetenz.

- ▶ Komplettbetreuung privater und gewerblicher Liegenschaften
- ▶ Wunschgemäße, individuelle Leistungen für Ihr Anwesen
- ▶ Firmen-, Grundstück-, Gartenpflege, allg. Hausmeistertätigkeiten, Winterdienst
- ▶ Kontrolle technischer Anlagen
- ▶ 24 Std. Notdienst

Gebäude- & Grundstück-Management Holger Krey  
Messerschmittstr. 37  
89343 Jettingen-Scheppach

Telefon 08225.2774  
Service 0170.2133864  
E-Mail [holger.krey@krey-management.de](mailto:holger.krey@krey-management.de)



## INNOVATIV, UMWELTFREUNDLICH UND ZUKUNFTSORIENTIERT.

IHR SPEZIALIST FÜR FENSTER + TÜREN MIT TECHNISCHEM  
UND ÄSTHETISCHEM ANSPRUCH IM INDUSTRIEBAU

Die unternehmergeführte Firma Fech Fenstertechnik GmbH & Co. KG, die seit September diesen Jahres in Nordendorf ihr neues Firmengebäude bezogen hat und seit 2001 das patentierte und einzigartige Fech-Jet-System vertreibt, ist weiter auf Erfolgskurs.

### EFFEKTIV:

Das neue knapp 2000 qm große Gebäude, bestehend aus Verwaltungsgebäude und angrenzender Produktionshalle, erzeugt mehr Strom, als es verbraucht.



Auf dem 5000 Quadratmeter großen Areal im Nordendorfer Gewerbegebiet leuchtet nun seit September 2013 das neue Gebäude wie ein Smaragd.

Die Farbe ist kein Zufall: sie wurde bewusst gewählt, um den umweltfreundlichen Charakter des Baus zu unterstreichen. Das knapp 2000 Quadratmeter große Gebäude aus Sandwich-Elementen mit einer Glasstärke aller Fenster von 60mm ist ein hoch effizientes Energieplushaus. Dort wird mehr Energie erzeugt als verbraucht! Den Strom, den der Fenster- und Fassadenbauer zur Produktion benötigt, erzeugt eine umweltfreundliche Photovoltaikanlage. Davon wird nur ein Drittel verbraucht, die restlichen zwei Drittel werden ins Stromnetz eingespeist.

Die Familie Fech ist stolz auf ihr zukunftsorientiertes Unternehmen.

Weil man bei Fech im Lauf der Jahre viel Ware, die am Standort Deutschland produziert wurde, exportierte, erhielt die Firma Fech 2011 den Bayerischen Exportpreis in der Kategorie Handwerk. Und man will weiter wachsen. Der Exportanteil soll weiter erhöht werden, und es sollen weltweit noch mehr Vertriebspartner hinzukommen. Mit 30 Mitarbeitern ist die Firma Fech bereits heute schon der größte Arbeitgeber in Nordendorf.



FENSTERMONTAGE REVOLUTIONIEREN  
GESTALTUNG PERFEKTIONIEREN  
BAUPHYSIK OPTIMIEREN



## EINE ZÜNDENDE IDEE GEHT UM DIE WELT.

Im Jahre 1989 gründete Firmeninhaber Werner Fech das mittelständische Unternehmen und führte es mit Innovation und Geschäftssinn zu einem aufstrebenden Betrieb im Bereich Industriebauwerke in Sandwichbauweise. Der absolute Durchbruch und damit die Expansion eines europaweiten Vertriebes gelang ihm

mit seinem patentierten Fech-Jet-System®. Das Besondere daran: die Fenster und Türen werden schraublos ins Paneel eingebaut. Dazu verfügt das Unternehmen über mehrere Montageteams, die deutschlandweit für die Kunden vor Ort montieren. Ein Händlernetz in ganz Europa macht die Idee nun international.



**EINZIGARTIG &  
PATENTIERT –**

**DAS FECH-  
JET-SYSTEM®**

- Maximale Gestaltungsmöglichkeiten
- Deutlich verkürzte Montagezeit
- Schraubloses Design
- Optimaler Wärmeschutz
- Hervorragende Dichtheit

## GLASFASSADEN

- Lichtdurchflutete Gebäude
- Optimaler energetischer Standard



**MEHR INFOS?  
WIR SIND JEDERZEIT  
FÜR SIE DA.**

Fech Fenstertechnik  
GmbH & Co. KG  
Schaezlerstraße 1  
86695 Nordendorf

[info@fech-fenstertechnik.de](mailto:info@fech-fenstertechnik.de)

TELEFON +49 (0)8273.99430-0



# TRADITION ZUKUNFT.

18

PORSCHE INTERN

Miniröcke, Maxi-Haare und Flower-Power. Für ausufernde Begeisterung sorgten in den „Swinging Sixties“ die Beatles und der allererste Porsche 911. Auf der IAA 1963 überzeugte er Fachwelt und Publikum gleichermaßen. Aus der vom 356 inspirierten Form war ein völlig neues Auto entstanden. Sein 2-Liter-Sechszylinder-Boxermotor mit Axialgebläse und einer obenliegenden Nockenwelle pro Seite mobilisierte für damalige Verhältnisse sensationelle 130 PS.

# 1963



„Just take your place in the driver's seat. Driver's seat, yeah.“

Sniff 'N' the Tears



„Baby, you can drive my car. Yes, I'm gonna be a star.“

The Beatles



Neue Ideale prägen die Siebziger: Im Kontrast zur farbenfrohen Lockerheit der Mustertapeten und schwedischer Popmusik setzen die Deutschen beim Automobil eher auf Sicherheit, Komfort und Umweltfreundlichkeit. Die Emotionen kommen bei Porsche dennoch nicht zu kurz: Auf der IAA 1973 präsentiert Porsche die neuen Elfer. Den 911, 911 S und den Porsche 911 Carrera. Die neuen 2,7-Liter-Motoren waren im Hinblick auf einen niedrigen Schadstoffausstoß und reduzierten Verbrauch entwickelt worden. Ganz im Gegensatz zum 911 Turbo, den Porsche 1974 auf den Markt bringt. Der schnellste Sportwagen seiner Zeit wird trotz Ölkrise zu einem Riesenerfolg.



„Who's gonna drive you home tonight?“

The Cars

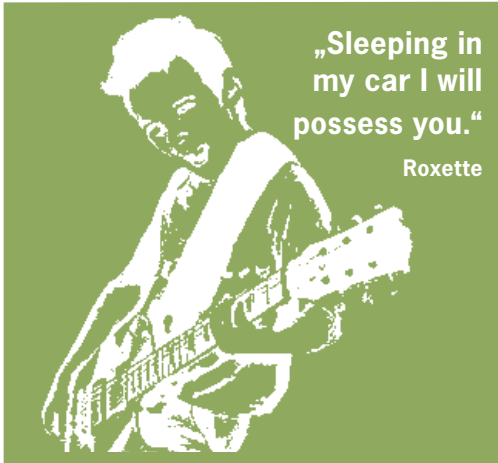
Während die knalligen Farben und Punkfrisuren der 1980er die Bürgersteige der Nation bunter machen, prägt der Inbegriff des Sportwagens das Straßenbild der Achtziger als Coupé, Targa und nach 17 Jahren auch wieder als Porsche Cabriolet. Die Resonanz war überwältigend. Die Lieferzeiten damit leider ebenfalls. Zu den ersten Cabrio-Fahrern gehörte die Tennisspielerin Martina Navrátilová, die das Auto beim Porsche Tennis Grand Prix Turnier 1982 gewann. Zum 25. Geburtstag präsentiert Porsche 1988 den neuen 911 Carrera 4.

# 1983



# Fünf Jahrzehnte Porsche 911.

Es waren die swingenden Sixties, die knallbunten Siebziger und die schrägen Achtziger. Es folgte ein Jahrzehnt im coolen Lounge-Ambiente und ein neues Jahrtausend, das die weltweite Kommunikation als Selbstverständlichkeit etablierte. Folgen Sie uns auf einer Zeitreise durch 50 spannende Jahre 911.



„Sleeping in my car I will possess you.“

Roxette

Während die Popmusik ihren König findet, verkündet das World Wide Web, dass der neue 993 so gut gelungen ist, dass gleich mehrere europäische Fachblätter den neuen 911 zum Sportwagen des Jahres küren. Trotz einer Neugestaltung der Karosserie war die charakteristische 911 Silhouette erhalten geblieben. Der kräftige Sechszylinder-Boxermotor leistete 272 PS. Die von Porsche Motorsport in Weissach entwickelte 300-PS-Variante in Gestalt des 911 Carrera RS bezeichnete das Porsche Magazin Christophorus als „heißeste Versuchung diesseits des Turbos“. Und der 993 sollte nicht der einzige neue 911 des Jahrzehnts bleiben: 1997 beginnt mit dem ersten wassergekühlten Motor im Modell 996 eine neue Ära. Alltagstauglichkeit und Fahrkomfort stehen an erster Stelle – und ein komplett neu entworfener Innenraum überzeugt die Porsche Enthusiasten.

# 1993



# 2004

„Let's waste time, chasing cars, around our heads.“

Snow Patrol

Nicht nur legendäre Rockformationen treten wieder ins Scheinwerferlicht. Auch der neue Porsche 911 zeigt seine legendäre Linie und rückt altbekannte Details wie die runden Scheinwerfer in ein ganz neues Licht. Doch diesen 911 nur über sein Design zu beschreiben, würde seiner Innovationskraft nicht gerecht. Technische Neuerungen wie Benzin-Direkteinspritzung und Porsche Doppelkupplungsgetriebe machen den 997 zu einer sportlichen Ausnahmeerscheinung.



Während die meisten technologischen Neuheiten sich mit „Clouds“ beschäftigen, bleibt der neue 911 Carrera bodenständig. Vor allem die 911 Carrera 4 Modelle beeindrucken dank Porsche Traction Management mit unvergleichlicher Bodenhaftung. Der neue 911 ist das Porsche Verständnis von Traditionspflege: 90 % sind neu oder wurden grundlegend überarbeitet. Dennoch bleibt auch der Neue unverwechselbar 911 – in der Silhouette, im Fahrspaß, in der Effizienz.

„I'm in a battle with my heartbeat, I go full throttle down the dark streets.“

Taio Cruz



# 2011







## Porsche Geschichte.

**Die Mitglieder des Marketing Club Augsburg haben sich bei uns im Porsche Zentrum Augsburg zusammengefunden, um gemeinsam den Weg des Stuttgarter Autobauers nachzuverfolgen.**

**Die** ca. 120 Zuhörer konnten sich über einen interessanten Vortrag des Leiters des historischen Archivs von Porsche und stellvertretenden Geschäftsführers des Porsche Museum, Dieter Landenberger, freuen. Flankiert von einigen Anekdoten und historischen Fotografien aus der Porsche Historie brachte Herr Landenberger die eindrucksvolle, wenn auch nicht immer einfache Unternehmensgeschichte von Porsche dem Publikum nahe.

Auch automobiler Höhepunkte in Form des Porsche 911 Carrera RS aus dem Jahre 1973 sowie des limitierten Sondermodells des aktuellen 911, das Jubiläumsmodell 50 Jahre 911, konnten vor Ort bestaunt werden. Im Nachgang haben sich die Gäste mit kulinarischer Unterstützung von Kühner's Landhaus auch fachlich ausgetauscht. Vielen Dank an alle Teilnehmer für einen informativen Abend.

Porsche Jubiläumsmodell 50 Jahre 911 - Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): kombiniert 9,5-8,7; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 224-205 g/km

## Tradition Zukunft. 50 Jahre 911.

Der Porsche 911. 50 Jahre, 3 Ziffern und 1 legendäres Sportwagen-Konzept. Bis heute erzählt der 911 viele Geschichten: von heldenhaften Rennsiegen, von einzigartigem Design, von neuen Maßstäben in der Sportwagentechnologie und von einer zeitlosen Idee, die bis heute nichts von ihrer Anziehungskraft verloren hat.

Wir haben gefeiert. Auf den Spuren von sieben Generationen Porsche 911.

**1963** bis 2013: Das sind nicht nur 50 Jahre voller Rennsiege und technologischer Errungenschaften, sondern auch fünf Jahrzehnte bewegte Zeitgeschichte.

Diese Epochen haben wir wieder aufleben lassen. Ein fantastisches Highlight: unsere Jubiläumsausstellung 911. Von echten Klassikern bis hin zum Jubiläumsmodell 50 Jahre 911 und dem neuen 911 Turbo.

Durch die musikalische Begleitung von Team 70 und den zeitgenössischen Speisen von Feinkost Kahn, Weinen von Vinopolis und der riesigen Jubiläumstorte der Bäckerei Balletshofer konnten wir unsere spannende Zeitreise sowohl akustisch als auch kulinarisch genießen.

Auf die nächsten 50 Jahre 911.











### Hinter den Kulissen.

Wenige Stunden vor unserem Event wurden die Ausstellungsstücke, insgesamt vier Porsche 911, auf die vorgesehenen Bühnen platziert. Mit viel Liebe zum Detail wurden die tonnenschweren Schmuckstücke anschließend mit Licht in Szene gesetzt.





Die Kraft der Gegensätze: breit muss durch schmal.



Heikle Situationen sind Chefsache. Christian Kummer am Steuer.

Dank Rückfahrkamera alles im Blick.



## Panamera Lounge.

**Im exklusiven Ambiente des KKLUB erwartete die erlesene Zahl von Gästen die Kraft der Gegensätze.**

**Für** die, die von einem Sportwagen ohne Kompromisse im Alltag träumen und sich ein effizientes Auto und gleichzeitig einen kraftvollen Leistungsträger wünschen. Exakt das Richtige. Die neuen Panamera Modelle: Sie verbinden Performance und Effizienz, Sportwagen und Luxuslimousine und schöpfen ihre besondere Dynamik aus der Kraft der Gegensätze.

Die Derivate des neuen Panamera überzeugen durch ihre Charakterstärke. Zu sehen gab es unter anderem den neuen Panamera Turbo, der mit einer Leistung von 382 kW (520 PS) aufwartet und mit seiner Serienausstattung den allerhöchsten Ansprüchen genügt.

Für besondere Dynamik und Traktion aus dem Stand heraus, präsentierte sich der Panamera 4S mit Allradantrieb.

Für all diejenigen, die immer gerne auf der Straße Richtung Zukunft unterwegs sind, war der neue Panamera S E-Hybrid genau das Richtige: der erste Plug-in-Hybrid der Luxusklasse mit einer Gesamtsystemleistung von 306 kW (416 PS) und einem Verbrauch im NEFZ von durchschnittlich 3,1 l/100 km.

An diesem besonderen Abend in Lounge Atmosphäre erwarteten die Besucher, neben unseren neuen Spitzensportlern, kulinarische Spezialitäten von Gourmetkoch Simon Lang und musikalische Highlights von DJ Bobby Evs aus dem Heart in München.

Porsche Panamera Turbo · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): kombiniert 10,2; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 239 g/km

Porsche Panamera S E-Hybrid · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): kombiniert 3,1; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 71 g/km; Stromverbrauch: kombiniert 16,2 kWh/100 km



## Risikomanagement.

Die ortsansässige Steuerkanzlei Epple, Dr. Hörmann und Kollegen hat wieder einmal die dynamische Lokalität des Porsche Zentrum Augsburg genutzt, um Klienten und Freunde des Hauses zu einem aufschlussreichen Abend zu laden. Diesmal im Zeichen des Sports.

Die vielseitigen Aufgabenfelder und die damit einhergehenden Problemstellungen sowie die Schwierigkeiten in der Koordination eines Profivereins, auch im Vergleich zur Konkurrenz, wurden von Stefan Reuter beleuchtet.

**Der** ehemalige Fußball-Nationalspieler und aktuelle Manager des FC Augsburg, Stefan Reuter, gab den eindrucksvollen Verlauf seiner Karriere zum Besten und referierte zum Thema Risikomanagement anhand des Beispiels seiner Tätigkeit beim Augsburger Erstligisten.



### Das Kammgarn-Quartier: die neue Mitte Augsburgs

- Hier entstehen 36 elegante und lichtdurchflutete Wohnungen
- Gehobene Ausstattung kombiniert mit modernster Haustechnik
- Einzigartige Penthouse-Wohnungen mit herrlichem Ausblick

Jetzt Exposé anfordern!

Nähere Informationen:  
Tel. 0821 / 94 0 96 oder  
[www.gs-wohnbau.de](http://www.gs-wohnbau.de)

**GS**  
WOHNBAU

# PORSCHE





# Ski you later.

Tequipment für die Eiszeit.



\*Preise inkl. MwSt. Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers (UVP). Für Einbau, Montage und Lackierung fallen gegebenenfalls weitere Kosten an. Nähere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Porsche Partner.

Porsche Cayenne GTS · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): kombiniert 10,7; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 251 g/km · Effizienzklasse F

**Dachbox, breit.**

Abschließbare schwarze Kunststoffbox mit integriertem Skiträger und ca. 520 Liter Volumen. Beidseitig zu öffnen. Außenmaße: 2.180 x 895 x 400 mm (Länge x Breite x Höhe).

**Verfügbar für:** Cayenne, Cayenne Diesel, Cayenne S, Cayenne S Diesel, Cayenne S Hybrid, Cayenne GTS, Cayenne Turbo, Cayenne Turbo S

EUR 862,75\*

**HINWEIS:** Nur in Verbindung mit der ab Werk erhältlichen Dachreling!

**Basisträger Dachtransportsystem.**

Passend für alle Porsche Aufsatzmodule (z. B. Dachbox, Skiträger und Snowboardhalter). Hinweis: Der Aufstellwinkel der Heckklappe kann durch lange Dachaufbauten eingeschränkt werden.

**Verfügbar für:** Cayenne, Cayenne Diesel, Cayenne S, Cayenne S Diesel, Cayenne S Hybrid, Cayenne GTS, Cayenne Turbo, Cayenne Turbo S

EUR 261,80\*

**HINWEIS:** Nur in Verbindung mit der ab Werk erhältlichen Dachreling!









### **Basisträger Dachtransportsystem.**

Passend für alle Porsche Aufsatzmodule (z. B. Dachbox, Skiträger und Snowboardhalter). Hinweis: Der Aufstellwinkel der Heckklappe kann durch lange Dachaufbauten eingeschränkt werden.  
Traglast max. 75 kg.

**Verfügbar für:** 911 Carrera, 911 Carrera S, 911 Carrera 4, 911 Carrera 4S, 911 Turbo S

**EUR 410,55\***

### **Ski-/Snowboardhalter, breit.**

Für bis zu 6 Paar Ski oder 4 Snowboards.

**Verfügbar für:** 911 Carrera, 911 Carrera S, 911 Carrera 4, 911 Carrera 4S, 911 Turbo S

**EUR 101,15\***

\*Preise inkl. MwSt. Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers (UVP). Für Einbau, Montage und Lackierung fallen gegebenenfalls weitere Kosten an. Nähere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Porsche Partner.  
Porsche 911 Carrera S · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): kombiniert 9,5–8,7; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 224–205 g/km · Effizienzklasse G

### Gummi-Fußmatten.

In Schwarz. Verrutschsicher und wasserundurchlässig. Satz, vierteilig. In ansprechendem Design mit Fahrzeugsilhouette und weißem Porsche Inlay. Nur für Fahrzeuge bis einschließlich 05/2011.

**Verfügbar für:** Panamera, Panamera Diesel, Panamera S, Panamera 4, Panamera 4S, Panamera S Hybrid, Panamera Turbo, Panamera Turbo S

**EUR 119,00\***

PORSCHE

panamera 4S

\*Preise inkl. MwSt. Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers (UVP). Für Einbau, Montage und Lackierung fallen gegebenenfalls weitere Kosten an. Nähere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Porsche Partner.

Porsche Panamera S · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): kombiniert 8,7; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 204 g/km · Effizienzklasse E

### Kofferraumwanne.

Passgenaue Schutzwanne mit Porsche Schriftzug.  
Wasserundurchlässig und abwaschbar. Mit Griffen versehen.

Verfügbar für: Boxster, Boxster S

EUR 148,75\*



\*Preise inkl. MwSt. Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers (UVP). Für Einbau, Montage und Lackierung fallen gegebenenfalls weitere Kosten an. Nähere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Porsche Partner.  
Porsche Boxster · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): kombiniert 8,2–7,7; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 192–180 g/km · Effizienzklasse G–F

# Porsche Driver's Selection

## 1 T-Shirt – 918 Spyder.

Wegweisender Look. Mit einer Skizze des 918 Spyder als Artwork auf dem Rücken. Unisex. Funktionsstoff: atmungsaktiv. 100 % Baumwolle.

**WAP 770 0XS-3XL 0E | EUR 39,00\***

## 2 Classic Chronograph – 918 Spyder.

Am Puls der Zukunft. Zeitmesser mit Schweizer Ronda Quarzwerk mit 13 Juwelen und wasserdichtem Gehäuse [ 10 ATM ]. Schwarzes Carbon-Zifferblatt mit Akzenten in Acidgreen. Das flache Saphirglas ist einseitig reflexionsbeschichtet. Geschraubte Krone.

**WAP 070 081 0E | EUR 549,00\***

## 3 Hülle für iPhone 5 – 918 Spyder.

Original Porsche Fahrzeugleder für das iPhone. Mit geprägtem 918 Spyder Logo auf der Front und Kontrastnaht in Acidgreen.

Weiche Polsterung auf der Innenseite schützt das iPhone 5 oder gleich große Mobiltelefone. In Schwarz. Maße: 13,2 x 7 x 1,5 cm.

**WAP 918 001 0E | EUR 69,00\***

## 4 Schlüsselanhänger Bremsscheibe – 918 Spyder.

Technik am Schlüsselbund. Mit einer originalgetreu nachgebildeten, drehbaren Porsche Bremsscheibe. Für alle Porsche Fahrzeugschlüssel geeignet. In Acidgreen. Durchmesser: 3,5 cm.

**WAP 050 301 0E | EUR 19,00\***

## 5 Baseball Cap – 918 Spyder.

Sportlichkeit beginnt im Kopf – und darauf. Funktionsoberstoff: atmungsaktiv. 65 % Polyamid, 35 % Polyester.

**WAP 770 001 0E | EUR 29,00\***



1

5

2

4

3

**1 Espressoassen – 2er Set.**

Muntermacher für den Lifestyle. 2 Espressoassen sowie Untertassen.  
In hochwertiger Geschenkverpackung. Spülmaschinengeeignet.  
**WAP 050 045 0E | EUR 39,00\***

**2 Hülle für iPad 2 und 3.**

Aus Porsche Original Leder in Schwarz, Nähte in Rot.  
**WAP 030 014 0E | EUR 119,00\***

1

**3 Hülle für iPhone 5.**

Aus Porsche Original Leder in Schwarz, Nähte in Rot.  
**WAP 030 017 0E | EUR 69,00\***

**4 Chronograph 911 Turbo 'Sport Classic'.**

Braunes Zifferblatt. Grundfarbe Schwarz. Akzentfarbe Braun.  
Kautschukarmband in Schwarz. Lumineszierende Zeiger, Start-Stopp-  
Funktion mit Zwischenzeitmessung und Tachymeter. Extrahartes  
Saphirglas mit Antireflexionsbehandlung für klare Sicht. Integriertes  
Kautschukarmband mit Edelstahlschließe. Durchmesser: 42 mm.  
Swiss made und wasserdicht bis 50 Meter.  
**WAP 070 083 0D | EUR 529,00\***

**5 Geldklammer.**

Mit lasergraviertem Porsche Schriftzug. Edelstahl.  
In Schwarz. Maße: ca. 4,7 x 2,2 cm. Made in Germany.  
**WAP 050 009 0D | EUR 99,00\***

4

5

2

3





# Im Büro.

## 1 Bürostuhl.

Sportwagengefühl – auch nach Ankunft im Office. Original Sportsitz [4 Wege Plus] aus dem aktuellen Porsche 911. Stufenlose Sitzhöhenverstellung. Elektrische Lehnenverstellung über eingebauten Akku. Verstellbare Armstützen. Mit Jackenaufhängung auf der Rückseite und eingepprägtem Porsche Wappen auf dem Kopfteil des Sitzes. Sitzfläche und Armlehnen aus schwarzem Original Porsche Fahrzeuginterieurleder. Schale aus grausilbernem Kunststoff. Drehkreuz mit 5 Rollen für optimalen Komfort auf harten und weichen Böden. Gewicht: 35 kg.  
**WAP 050 008 OE | EUR 3.900,00\***

## 2 Computermaus.

Im Design des Porsche 911. Entworfen im Design Studio von Porsche Weissach. Kompatibel mit PC und Mac. Aluminium-Scrollrad, hochauflösender 2.000-dpi-Sensor, 2,4-GHz-Technik sowie Plug & play Installation. Farbe: hochglänzendes Schwarz. Sehr kleiner, leistungsstarker Dongle. Maße Dongle: 20 x 15 x 7 mm.  
**WAP 040 810 OD | EUR 79,00\***

## 3 USB-Stick 911 Carrera.

Im Design des neuen Porsche 911 Carrera. 4 GB Speicherkapazität. Schiebemechanismus auf der Unterseite zum Ausfahren des Sticks. Verchromt mit Scheinwerferkontrollleuchten. Kompatibel mit diversen Betriebssystemen sowie dem Porsche Communication Management mit universeller Audio-Schnittstelle. USB-2.0-Technik.  
**WAP 040 712 OD | EUR 39,00\***

## 4 Officebehälter.

Exklusives Design durch das Porsche Design Studio. Zentralverschluss u. a. der Porsche 911 Turbo S und Porsche 911 GT2 RS als Deckel. Durchmesser: ca. 100 mm, Höhe: ca. 90 mm.  
**WAP 050 018 OD | EUR 120,00\***

## 5 Büroklammer.

Set aus 100 Stück. Im Look der typischen Silhouette des Porsche 911.  
**WAP 050 003 OE | EUR 10,00\***

## 6 Organizer.

Aus Fahrzeuginterieurleder. Schwarzer Reißverschluss mit Druckknopf zum Verschließen. Porsche Wappen auf der Front. Silberfarbene Kippmechanik. Belederte Ringung. Zwei fliegende Wände, zwei Klemmfächer, vier Visitenkartenfächer und Quereinschub. Auslieferungsumfang: 50 Notizseiten. Schutzblatt mit farbigem Porsche Wappen. In Schwarz. Außenmaße: 260 x 210 x 35 mm.  
**WAP 030 008 OC | EUR 249,00\***

## 7 Kugelschreiber Carbon.

Exklusives Design durch das Porsche Design Studio. Umsetzung des Kappenkopfes in Anlehnung an den Zentralverschluss der Turbofelge. Mit Drehmechanismus. Stirnfläche des Drehknopfes mit lasergraviertem Porsche Wappen. Clip mit Porsche Schriftzug. Spitzenhülse aus Carbon. Länge: 14,5 cm. Made in Germany.  
**WAP 056 000 OD | EUR 139,00\***

## 8 Kugelschreiber Carraraweiß.

Exklusives Design durch das Porsche Design Studio. Umsetzung des Kappenkopfes in Anlehnung an den Zentralverschluss der Turbofelge. Mit Drehmechanismus. Stirnfläche des Drehknopfes mit lasergraviertem Porsche Wappen. Clip mit Porsche Schriftzug. Spitzenhülse aus Aluminium, lackiert in Carraraweiß. Länge: 14,5 cm. Made in Germany.  
**WAP 056 001 OD | EUR 99,00\***

\*Preise inkl. Mehrwertsteuer



1

2

3

5

4

7

6

8

Herr Adrian Bertsch steht Ihnen bei Fragen zu unseren Events gerne schon im Vorfeld unter: +49 (0) 8 21 / 4 55 44 - 9 12 zur Verfügung.



## Event-Highlights 2014.

**Auch für das Jahr 2014 haben wir wieder viele spannende und abwechslungsreiche Events für Sie geplant, bei denen wir gemeinsam die Faszination Porsche erfahren werden. Freuen Sie sich auf schöne Stunden im Kreise Gleichgesinnter.**

### Boxenstopp.

Auf dem Weg vom Frühling in den Sommer wird es Zeit, den Kontakt zur Straße neu auszurichten und den entsprechenden Temperaturen anzupassen. Mit unseren Sommerreifen sorgen Sie bei Ihrem Porsche für die entsprechende Performance. Kommen Sie zu unserem Boxenstopp und bereiten Sie sich auf die warme Jahreszeit optimal vor.



### Der neue Macan. Porsche intensiv.

Die Einführung eines neuen Modells ist immer wieder ein großes Highlight. Wir laden Sie herzlich ein, mit uns gemeinsam die Ankunft unseres neuen kompakten SUV zu feiern. Im April präsentieren wir Ihnen den intensiven Porsche, den Sie bereits heute bei uns im Porsche Zentrum bestellen können.



### Match Race.

Sportliche Höchstleistungen. Angetrieben von Mutter Natur und einer Schiffsbesatzung, die hart trainiert hat, um die Konkurrenz auszustechen. Erleben Sie Segelsport mit dem Porsche Zentrum Augsburg beim Match Race am Bodensee.

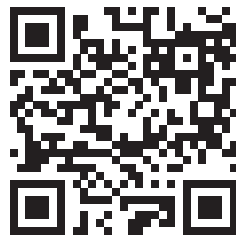
(Bildquelle: Match Race Germany, © Photo by Andy Heinrich / MRG)



### Rennzirkus.

Kommen Sie mit uns auf die Rennstrecke. Im Sommer 2014 startet die 9. Saison der Club- und Kundensportserie. Besuchen Sie den Rennzirkus an einem der zahlreichen Rennwochenenden als Besucher. Sichern Sie sich die „Pole-Position“ und melden Sie sich an! Renntaxifahrten mit Instruktoren der Porsche Sport Driving School, Führungen „behind the scenes“, ganztägige Verpflegung in der Porsche Sports Cup VIP-Hospitality u.v.m. erwarten Sie!

**Ewige Jugend.  
Die nie alternden  
Gebrauchtwagen  
in der Porsche  
Times Augsburg.**





# Your kitchen is your castle

Super geplant, perfekt umgesetzt und die Erwartungen übertroffen.  
PLANA realisiert die Traumküche ohne Kompromisse.

PLANA Küchenland • Thomas Gapp Küchenvertrieb  
Meraner Straße 21 • 86165 Augsburg  
Tel.: 08 21 / 5 09 76-0 • [www.plana.de/augsburg](http://www.plana.de/augsburg)

**PLANA**  
Küchenland

# HIGHLIGHT

**Neuwagen.**

## Unser Highlight im Winter: Porsche 911 Carrera 4.

**Monatliche Leasingrate:**

**EUR 991,00\***

**Laufzeit:** 36 Monate  
**Laufleistung p. a.:** 10.000 km  
**Einmalige Sonderzahlung:** EUR 17.950,00

**Leistung:** 257 kW/350 PS  
**Außenfarbe:** Indischrot  
**Innenfarbe:** Schwarz

### Weitere Ausstattungsmerkmale

Lederausstattung inkl. Sitze schwarz, Multifunktionslenkrad, Porsche Wappen auf Kopfstützen, Sicherheitsgurte indischrot, Blende Mittelkonsole lackiert, Sportsitze (4-Wege, elektrisch), Sitzheizung, Tempomat, Raucherpaket, Licht-Design-Paket, Fußmatten, Schriftzug 911, ParkAssistent vorne und hinten, elektrisches Schiebe-/Hubdach, automatisch abblendende Innen-/Außenspiegel mit integriertem Regensensor, Abdeckung Scheinwerferreinigungsanlage lackiert, elektrisch anklappbare Außenspiegel, Sportabgasanlage, Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK), Porsche Active Suspension Management (PASM), Sport Chrono Paket (in Verbindung mit PCM), Servolenkung Plus, 20-Zoll Carrera Classic Rad, Radnabenabdeckung.

\*Ein Angebot der Porsche Financial Services GmbH & Co. KG, gültig bei Vertragsschluss bis 31.03.2014 und Fahrzeugübernahme bis 30.06.2014. Preisangaben inkl. Mehrwertsteuer zzgl. Überführungskosten. Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): kombiniert 9,3–8,6; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 219–203 g/km



## Vorschau.

1/2014

2/2014

3/2014

4/2014

Porsche Zentrum Augsburg

PORSCHE TIMES

1:14

- Ein malerischer Rückblick auf unsere Paul Klee Ausstellung.
- Der Augsburger Opernball 2014.
- Frühlingsgefühle – Service für Ihren Porsche.
- Gerade erst warmgefahren – die nie alternden Gebrauchtwagen.
- Jetzt buchen! Alle Details zu unseren Events.
- Raderspecial – damit es rund läuft.

46

PORSCHE INTERN



Jeden Freitag Live-Musik.  
Der Eintritt ist immer frei!

Im Innenhof der Brauerei lädt der schattige Biergarten mit Frischgezapftem und schwäbischen Speisen zum Verweilen ein



Die Brauerei mit Deutschlands 1. Bierkrugmuseum zeigt eine einzigartige Dokumentation durch fünf Jahrhunderte deutscher Trinkkultur



Machen Sie  
eine Reise durch  
die oberschwäbische  
Bierkultur!

Erleben Sie verschiedene Veranstaltungen in und um den uralten Bierkrugstadel das ganze Jahr hindurch! Diverse Ausstellungen finden Sie auf dem gesamten Brauereigelände, so z.B. einer der größten Bergkristalle der Welt!



Veranstaltungen unter  
[www.schussenrieder.de](http://www.schussenrieder.de)



Planen Sie Ihren Vereins- oder Firmenausflug in die SCHUSSENRIEDER Erlebnisbrauerei mit Deutschlands 1. Bierkrugmuseum, Tel. 07583/404-11



## Vorfreude.

Wir beschenken zu Ostern. Freuen Sie sich auf Ihren neuen Macan.  
Ab April bei uns im Porsche Zentrum Augsburg.



**PORSCHE**

### **Porsche Zentrum Augsburg**

Sportwagenzentrum Kummer GmbH  
Porschestraße 5  
86368 Gersthofen  
Tel.: +49 (0) 8 21 / 4 55 44 - 9 00  
Fax: +49 (0) 8 21 / 4 55 44 - 9 30  
E-Mail: [info@porsche-augsburg.de](mailto:info@porsche-augsburg.de)

Porsche Macan S · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): kombiniert 9,0–8,7; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 212–204 g/km

[www.porsche-augsburg.de](http://www.porsche-augsburg.de)